

**SV**

**SV**

**SV**



EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 28.7.2010  
KOM(2010)407 slutlig

2010/0218 (NLE)

Förslag till

### **RÅDETS BESLUT**

**om ingående av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om de allmänna principerna för Ukrainas deltagande i unionsprogram**

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

Det gradvisa öppnandet av vissa av unionens program och organ för deltagande av partnerländerna i den europeiska grannskapspolitiken ingår som ett led i den europeiska grannskapspolitiken och utgör en av många åtgärder för att främja reformer, modernisering och systemskifte i partnerländerna i Europeiska unionens grannskap. Denna politik beskrivs närmare i kommissionens meddelande om en allmän strategi för att göra det möjligt för partnerländer som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken att delta i gemenskapens organ och gemenskapens program<sup>1</sup>.

Rådet godkände denna strategi vid sitt möte den 5 mars 2007<sup>2</sup>.

På grundval av detta meddelande och dessa slutsatser utfärdade rådet den 18 juni 2007 förhandlingsdirektiv till kommissionen rörande ingåendet av ramavtal med Algeriet, Armenien, Azerbajdzjan, Egypten, Georgien, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Moldavien, den palestinska myndigheten, Tunisien och Ukraina om de allmänna principerna för dessa länders deltagande i gemenskapsprogram<sup>3</sup>.

Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i juni 2007<sup>4</sup> den stora betydelsen av den europeiska grannskapspolitiken och godkände ordförandeskapets lägesrapport<sup>5</sup> som förelagts rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) vid dess möte den 18–19 juni samt rådets slutsatser<sup>6</sup> i samma fråga. I rapporten erinras det om rådets förhandlingsdirektiv rörande ingåendet av ytterligare relevanta protokoll, och Israel, Marocko och Ukraina angavs som de första partnerländer som sannolikt skulle komma att omfattas av dessa åtgärder. Förhandlingarna med Israel slutfördes i september 2007 och ledde till undertecknandet av ett protokoll i april 2008<sup>7</sup>, förhandlingarna med Marocko har slutförts.

I juni 2007 beslutades om inledande av förhandlingar med Ukraina. Förhandlingarna med Ukraina har slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt. Texten till det protokoll som förhandlats fram med Ukraina bifogas.

Kommissionen lägger här fram ett förslag till rådsbeslut om ingående av protokollet. Protokollet innehåller ett ramavtal om de allmänna principerna för Ukrainas deltagande i unionsprogram. Det rör sig om standardbestämmelser som bör gälla för alla partnerländer i den europeiska grannskapspolitiken med vilka det ingås ett sådant protokoll. Den text som förhandlats fram ger också parterna rätt att tillämpa protokollet provisoriskt från och med dagen för undertecknandet.

Enligt artikel 218.6 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kommer Europaparlamentet att uppmanas att ge sitt samtycke till detta protokoll.

---

<sup>1</sup> KOM(2006) 724 slutlig av den 4 december 2006.

<sup>2</sup> Rådets (allmänna frågor och yttre förbindelser) slutsatser av den 5 mars 2007.

<sup>3</sup> Rådets beslut (restricted) om bemyndigande för kommissionen att förhandla om protokoll [...], dokument 10412/07.

<sup>4</sup> Ordförandeskapets slutsatser, Bryssel den 21–22 juni 2007, dokument 11177/07.

<sup>5</sup> Ordförandeskapets lägesrapport *Förstärkt europeisk grannskapspolitik*, dokument 10874/07.

<sup>6</sup> Rådets slutsatser om en förstärkning av den europeiska grannskapspolitiken som antogs av rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 18 juni 2007, dokument 11016/07.

<sup>7</sup> EUT L 129, 17.5.2008, s. 40.

Kommissionen lägger samtidigt fram ett förslag till rådsbeslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet.

Rådet uppmanas anta bifogade beslut.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om ingående av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om de allmänna principerna för Ukrainas deltagande i unionsprogram**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 19, 114, 168, 169, 172, 173.3, 188, 192 och 352 jämförda med artikel 218.6 a och artikel 218.8 andra stycket,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan (nedan kallade *parterna*) om ramavtalet om de allmänna principerna för landets deltagande i unionsprogram.
- (2) När det gäller vissa av de program som omfattas av protokollet innehåller fördraget inte några andra befogenheter än dem som anges i artikel 352.
- (3) Protokollet bör ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan (nedan kallade *parterna*) om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om de allmänna principerna för Ukrainas deltagande i unionsprogram godkänns härmed på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

### *Artikel 2*

Rådets ordförande ska göra den anmälan som föreskrivs i artikel 10 i protokollet.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar  
Ordförande*

## PROTOKOLL

**till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Ukraina om de allmänna principerna för Ukrainas deltagande i unionsprogram**

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

å ena sidan,

och

Ukraina,

å andra sidan,

nedan kallade *parterna*,

HAR INGÅTT DETTA PROTOKOLL

av följande skäl:

- (1) Ukraina ingick den 1 mars 1998 ett avtal om partnerskap och samarbete genom vilket ett partnerskap upprättades mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*) (EUT L 49, 19.2.1998, s. 3).
- (2) Europeiska rådet välkomnade vid sitt möte i Bryssel den 17–18 juni 2004 kommissionens förslag om en europeisk grannskapspolitik och godkände rådets slutsatser av den 14 juni 2004.
- (3) Rådet har vid många andra tillfällen antagit slutsatser till stöd för denna politik.
- (4) Rådet uttryckte vid sitt möte den 5 mars 2007 sitt stöd för den allmänna och samlade strategi som anges i kommissionens meddelande av den 4 december 2006 (KOM(2006) 724 slutlig) och som har till syfte att göra det möjligt för de partnerländer som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken att delta i gemenskapens organ och program på grundval av en bedömning från fall till fall och om den rättsliga grunden medger detta.
- (5) Ukraina har uttryckt önskemål om att få delta i en rad EU-program.
- (6) De särskilda villkoren för Ukrainas deltagande i varje enskilt program, i synnerhet landets ekonomiska bidrag och förfaranden för rapportering och utvärdering, bör fastställas inom ramen för ett avtal mellan Europeiska kommissionen, på unionens vägnar, och Ukrainas behöriga myndigheter,

## HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Ukraina ska ha rätt att delta i alla unionens pågående och framtida program som öppnas för Ukraina i enlighet med de relevanta bestämmelserna om antagande av dessa program.

### *Artikel 2*

Ukraina ska bidra ekonomiskt till Europeiska unionens allmänna budget i förhållande till de särskilda program i vilka landet deltar.

### *Artikel 3*

Företrädare för Ukraina får, som observatörer och i fråga om de dagordningspunkter som landet berörs av, delta i de förvaltningskommittéer som ansvarar för övervakningen av de program till vilka Ukraina bidrar ekonomiskt.

### *Artikel 4*

Projekt och initiativ som läggs fram av deltagare från Ukraina ska i största möjliga utsträckning omfattas av samma villkor, bestämmelser och förfaranden i fråga om de berörda programmen som de som tillämpas för medlemsstaternas del.

### *Artikel 5*

De särskilda villkoren för Ukrainas deltagande i varje enskilt program, i synnerhet landets ekonomiska bidrag och förfaranden för rapportering och utvärdering, ska fastställas genom en överenskommelse i form av ett samförståndsavtal mellan kommissionen, på unionens vägnar, och Ukrainas behöriga myndigheter.

Om Ukraina ansöker om medel från unionens externa bistånd för att delta i ett visst unionsprogram på grundval av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1638/2006 av den 24 oktober 2006 om fastställande av allmänna bestämmelser för upprättandet av ett europeiskt granskings- och partnerskapsinstrument eller någon annan liknande förordning om externt bistånd från unionen till Ukraina som kan komma att antas i framtiden, ska villkoren för Ukrainas användning av unionens externa bistånd fastställas i en finansieringsöverenskommelse, med särskilt beaktande av artikel 20 i förordning (EG) nr 1638/2006.

### *Artikel 6*

I det samförståndsavtal som har ingåtts i enlighet med artikel 5 ska det i överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget fastställas att finansiell kontroll eller revisioner eller andra granskningar, bl.a. administrativa utredningar, kommer att



genomföras av Europeiska kommissionen, Europeiska byrån för bedrägeribekämpning och revisionsrätten, eller under överinseende av någon av dessa.

Närmare bestämmelser om finansiell kontroll och revision, administrativa åtgärder, påföljder och återkrav ska antas som ger Europeiska kommissionen, Europeiska byrån för bedrägeribekämpning och revisionsrätten samma befogenheter som när det gäller mottagare och kontraktsparter som är etablerade i unionen.

#### *Artikel 7*

Detta protokoll om ett ramavtal ska gälla så länge avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, är i kraft.

Detta protokoll ska ratificeras och godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

Varje avtalsslutande part får säga upp protokollet genom skriftlig anmälan till den andra parten. Protokollet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan anmälan.

Om protokollet upphör att gälla till följd av att det sagts upp av någondera av parterna ska detta inte påverka de kontroller som i förekommande fall ska genomföras enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6.

#### *Artikel 8*

De båda avtalsslutande parterna får senast tre år efter det att detta protokoll har trätt i kraft, och därefter vart tredje år, se över genomförandet av protokollet på grundval av Ukrainas faktiska deltagande i ett eller flera unionsprogram.

#### *Artikel 9*

Detta protokoll ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och i enlighet med de villkor som fastställs i detta fördrag och, å andra sidan, på Ukrainas territorium.

#### *Artikel 10*

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna till varandra genom diplomatiska kanaler anmäler att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.

Parterna är eniga om att protokollet i avvaktan på att det träder i kraft, oavsett om parternas interna förfaranden avslutats, ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för undertecknandet, i avvaktan på att det ingås vid en senare tidpunkt.

*Artikel 11*

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

*Artikel 12*

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på parternas officiella språk, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Utfärdat i Bryssel den ...

*För Ukrainas regering*

*För Europeiska unionen*